

国际书刊交换和藏书补充

译文集

中国科学院图书馆

一九七九年五月



编 译 说 明

为改进图书补充工作，我们收集、编译了国外有关书刊国际交换和采购方针的一些论著、资料供同志们参考。

这些资料来源于：

《国际出版物交换，欧洲会议论文集》1972

《图书馆的采购方针和程序》1977

中国科学院图书馆采訪部

1979年5月

目 次

一、国际书刊交换在图书馆系统中的作用	1
二、欧洲交换中心概况, 各个交换中心的组织和工作方法的一般情况	9
三、关于确定国际交换出版物价值方法的调查	23
四、1972年4月24日—29日在奥地利维也纳召开的欧洲出版物国际交换会议决议	28
五、阿衣华州立大学图书馆的书刊采购工作概论	32
六、关于美国科技图书馆采购方针的调查	59
七、费城免费图书馆的选书原则	70
八、罗林、普拉瑞图书馆网的书刊采购工作	71

国际书刊交换在图书馆系统中的作用

每个图书馆不论其特点、规模大小和专业情况如何，都在一定的条件下起作用，并为许多已登记的读者服务。以收藏文献，并使之为档案使用的图书馆（其主要任务不仅在于现在使用，而是为了日后收集和保存整个国家的文献），可能是这个作用的唯一例外。所有其他的图书馆，按照他们的特点，其主要工作和具体任务，都是为满足某些读者的特定要求而服务。

因此，如果图书馆能使读者满足要求，不断获得新资料 and 入藏最近出版物，就成为图书馆活动中的主要问题了。

这些问题的解决——不同的国家是以相同的方式解决的——是借助于以前的惯用方式来达到的，而且今天仍然是可行的。这些惯用方式就是在旧书店购买（或在拍卖摊）旧书和新的出版物，预订现期期刊，索取某些图书馆的复制品，偶然接受的赠送以及国内外的图书资料不同形式的交换，也包括复本交换，这些就是建立图书馆藏书的重要方式。

这些形式的选择和使用取决于某些特定图书馆的实际需要和具体的可能性。

当着手论述出版物国际交换在图书馆系统中的作用时，一开始我将精确地对一些概念给以定义并解释其含意；这些概念和含义都是下文中我将要引用的。

我将国际交换的概念严格地限制在科学出版物交换中，同时我将大体上只是对照相似的外国出版物来谈论我国现行出版物的交换，特别着重论述定期刊物和连续出版物在交换过程中的作用。我将不谈及复本的交换问题，同时也略去官方出版物和各种方法复制资料的交换。

“图书馆系统”的概念是多种多样的，也可以用各种意义加以解

释。在一定程度上，我将根据需要使用这个术语来论述国际交换在一个单独图书馆，一个综合的科学图书馆体系中的任务，例如服务于某些区的图书馆、附属于各高级科学协会的图书馆，或有相似专业藏书的图书馆以及全国科学图书馆系统中的作用。

II. 出版物的国际交换——现在正广泛地进行而且显示着继续增长的趋势——建立在延续了好几个世纪传统的成就基础上的。虽然它的出现可以追溯到中世纪和文艺复兴时代，但是象目前这种形式的国际交换是十七世纪和十八世纪才开始产生的，它的早期阶段是和科学社会的产生和建立不可分割地联系着的。科学研究的发展、进步和科学出版物的不断增长。特别是伴随着科学期刊的增长，使得各研究机构和组织之间相互交换加强。随着时间的推进，交换的原则和对象向标准化发展的趋势已变得很明显了。在各研究单位和各国相互制定协定的基础上，就产生了1886年布鲁塞尔会议明文规定的国际范围的共同协议。这些文件在当时虽有很重要的意义，但只限于当时的历史条件和科学发展水平；从长远的意义看，它不能解决所有的问题。因而在随后的几十年中就设法寻找新的解决方法。某些设法和许多次会议的成果，都作为官方决议而定下来，虽然它没有成为全世界范围内具有法律约束的文件，但仍然引起了讨论，并成为客观要求的合适基础。

第二次世界大战以后，在各大洲之间和书刊交换趋向于专业化，有时学科领域甚至很狭窄。这些情况对今后交换的发展是有一定影响的。随着科学的发展和科学技术创造性前进的同时，专业科学工作者的数目增加了，科学研究单位增加了，科学思想交流的传统形式和新形式及由调查结果而得到的情报在世界范围内也增加了。一个明显的趋向是双边和多边的较为紧密的国际协作增加了。一个新国家的建立，不但面对其现实的政治和经济的问题，而且一开始就必须组织他自己的科学生活问题。由于这些因素，我们必须研究如何在本世纪最后四分之一的时间内

推进对出版物国际交换的共同兴趣，作为图书馆藏书的来源和手段的传统方式之一的国际出版物交换并没有失去其应有的作用。相反，交换范围越扩大，探讨国际交换合作新规律的讨论就显得更重要。

联合国教育、科学、文化组织在这方面起了独特的作用，它发起了国际会议，同时在其出版物中论述了许多关于交换的问题，它对某些意见下了精确的定义，并且导致了1958年巴黎制订两个协定，这就使得世界范围内出版物的国际交换的问题可以得到具体的解决。

Ⅲ。图书馆体系中国际交换的作用及其与出版物收集的其他来源相比较，所占地位取决于许多因素，但下列问题占有重要的地位：

①什么类型的出版物可以由图书馆用于交换？

②用这些出版物可向外国交换些什么？

③通过交换收到的出版物能否满足读者的需要（满足到何等程度）？

以上只是一个一般概略化的原则，它适用于某一个别的图书馆（不论其馆藏多少）也适用于某一类型的图书馆，或者是一个国家内的整个图书馆体系。

用于国际交换的出版物的科学水平，它的主题以及出版时使用的语言在某种特殊的意义上决定了它的交换价值。因此，从内容上来说出版物的价值越高，其使用的语言在世界上越普遍，则我们通过交换方法用以换得外国出版物（这些出版物都是图书馆读者需要的）的可能性就越大。

让我们更加具体地以克拉科夫两个科学图书馆的实际经验作为例子说明：一个是波兰科学院水生生物学实验室的图书馆，它是一个小的、高度专业化的图书馆，主要是为实验室的科学工作者服务；另一个为较大的克拉科夫波兰科学院图书馆，它所藏图书的学科内容较为广泛，一般为克拉科夫的科学人员服务，同时也为全国的科学研究机构和图书馆服务。

上述第一个单位用以进行国际交换的基础出版物是水生生物学实验室编辑的“水生生物学学报”，其作者大多数都是实验室的工作人员。它和400多个国家和它有关的专业研究机构联系。每一期出版物中有400多份送至国外与其有交换关系的组织中。因此，每一期都要送到不同的地方。除实验室本身外，其他个人无权为交换的目的对外赠送“水生生物学学报”。这个期刊里的文章是用波兰文、英文、德文出版并附有俄文提要。作为回赠，水生生物学实验室图书馆收到近期的194份国外科学期刊，大约平均400多本专著和袖印本，值得指出的是该图书馆仅仅订购了49种外国期刊。因而实验室工作人员在这方面的要求有五分之四通过国际交换得到满足，这也成为该实验室收集图书资料的一种特别重要的方式。类似的例子还可以从克拉科夫地区或者其他波兰科学中心找到。波兰科学院的组织系统中大部分也是这样做的，这些研究单位最显著的特点就是出版自己的科学出版物，这样也就创造了连续进行和维持交换关系的可能性（不是临时的或偶然的），这样也就保证不是别人，而只能是研究所本身作为刊物的出版者，同时又负责该出版物的交换。我们可以根据国家的交换单位和国内的需要以及提供给国外的可能性，来确定出版物的印刷量。

第二个例子是在克拉科夫的波兰科学院图书馆，它的任务过去和现在都是收集国外科学期刊和其他连续性的科学出版物，图书馆从1956年就和波兰科学院克拉科夫分院联系，同时专门由它负责进行克拉科夫分院及其专业科学委员会出版物的国际交换。现在图书馆交换了40多种期刊同时和各大洲108个国家的2300个外国图书馆、研究所和科学机构保持了交换关系。就交换者的数目而言，它和我国现有的其他单位比较，可说是最大的国际交换者之一。在这一方面甚至超过了波兰国家领导交换工作的中心（这里指波兰科学院出版物交换中心）。

该图书馆从国外收到将近3000份外国期刊以及大量的科学书籍，

论述各种科学动向的学位论文和抽印本。这些资料的学科内容是多种多样的，但是首先取决于克拉科夫分院的各科学委员会出版物的学科内容。在各专业委员会中人文科学、自然科学、技术科学和医学等专业委员会是很活跃的。因此在对有关各种论文和用于交换的出版物进行分类时，图书馆预先要考虑到通过交换得到的资料其学科范围要和上述内容相符。

交换关系是和各种科学委员会周密协商下建立的，因此出版者本身可以决定新的出版物应该寄至何处，並应从对方获得什么出版物。科学图书馆和科学出版者之间的这种合作关系，增加了进行交换接触的适宜性和用此方式获得出版物的有用性。几十年来，我们通过馆际互借寄出各种新旧科学期刊，学术机构和资料中心也可以通过这个方式得到少量的同类型出版物。至于谈到获得出版物的程度，在克拉科夫地区和克拉科夫本身它是和许多合同单位进行国际交换合作的重要地区。我们意识到，我们所收集的包括各个知识领域的近期国外科学文献，对广大科学家们的研究工作是有价值的。但是我们同样也了解到，我们所收集的许多期刊由于其狭窄的专业内容，只适用于具体专业科学机构图书馆，特别是那些没有进行交换业务，而且对日常必需的出版物的收集工作有困难的那些图书馆。然而这些问题的解决，必须和科学图书馆地区性合作问题严密联系起来。

IV. 现在，当转向更一般性问题时，我们必须牢记：出版物国际交换程序可用集中或不集中方式进行。在第一种情况下，所有问题都集中到单一分配中心，它把交换得来的出版物集中供给属于一个组织部门的整个图书馆系统。分配中心考虑到各个图书馆的特殊需要，提出並使自身承担决定有关最适宜交换对象的选择，交换资料质量、数量和交换的主要业务等。在第二种情况下，即非集中交换方式，准许各图书馆行动自由並允许它们以最适宜于其本身利益和需要的方式进行交换。这两种情况可在一个组织系统中相互並存。例如与波兰科学院同时存在的科学

出版物分配中心起着积极作用。这个中心进行科学院主要出版物的交换，同时也进行专业机构不分配的出版物的交换，所有其它出版物都由附属于科学院的专门图书馆或机构以收集的方式进行交换，而分配中心与上述图书馆或机构仅是协作关系。

集中与非集中的国际交换都各有其优点和缺点。例如：集中系统提供交换活动协作的可能性而且肯定有利于一般协定的缔结；和个别或几个单位容易缔结交换协议，而和许多单位则不那么容易缔结。但在另一方面，集中系统活动容易犯官僚主义，而更重要的是它实际上脱离专业图书馆的日常业务，因而不能经常有效地实现收集出版物的计划。

非集中交换的许多优点是无可争议的。下述优点必须提到：它能更适当地选择交换对象和国外文献，更迅速地补充图书馆收藏中所缺少的资料。诸如经常与国外交换对象联系，在同一机构中的图书馆工作者和科学家之间密切和广泛的合作这些也是极为重要的。国际交换作为国际和科学合作的一种形式，他是非官方的，然而更直接的连系，因此，如果它包含着有关人员和机构的密切合作的话倒更为有利。但是这种非集中交换系统也有其缺点。它易于特殊化，有时候分散活动常常脱离上级并易于偏离一般政策。一个非集中系统，如果意味着更适当地活动的话，那就必须在某种程度上集中协作。现在世界上没有任何一个图书馆能孤立的行动。

这种协作可采取各种方式：一个部门内网络之间的协作，一个地区之内的协作，或一组收集某一特定专业出版物的图书馆之间的协作。

上述第一种类型相对来说是最简单的，而且事实上需要适当部门的指导。后两种类型较为复杂，而且与国家对图书馆的政策有密切的关系，特别是与科学图书馆藏书补充的全国范围的体系和一个地区内图书馆之间的协作问题有着紧密的联系（不论这些图书馆属于那些部门）。

在图书馆业务实践中，这三种协作形式互相交错，相互交叉并要求

不同的解决方法。每个图书馆在法定的组织情况下，在具体环境中行动，而大部分图书馆则被限制在一个或几个学科领域里。图书馆界平行的和上下级之间的藏书协调也要求出版物的国际交换工作适应这一协调的要求。当我们把交换工作看作是图书馆藏书补充的一种重要手段时，上述这一条是不可忽视的。

V。通过对上述问题的周密考虑，我们可以作出结论：在图书馆系统中，国际交换不能单边处理。上述推论在制订国家藏书补充政策时的重要作用是不容否认的。巧妙运用这种作用可以调节一个图书馆某一类型图书馆或广大图书馆系统的实际需要，不顾局部目标而是概括性地看待问题的整体，的确是一件困难的工作，但确实有助于科学的发展。交换不是一种商业性事务工作。在商业活动中重点大多数放在图书的资料价值和经济效益之上。对于交换来说，书籍或期刊的内容固然是一个决定的因素，但起决定作用的不是经济效益，而科学情报的交换在这里占据显著的地位。用什么方式使出版物适合于国外和通过何种途径使外国科学文献进入国内，对于科学的发展来说，并不是很重要的。1926年亨利伯格森在布拉格国际图书馆工作者会议上表示，一个单位在交换出版物时对外发出的多于对方寄出的，它本身并没有受到任何损失，因为它传播了它自身的思想感觉，扩大了它的影响。

这段论述也包含着有时候针对交换批评的回答。批评者说资料交换成为书籍出口的危险对手。这肯定不是事实，但只是当交换以合理和经济方式进行时。因此适当的书籍和期刊必须到达合适接受者的手中，按照科学图书馆的实际需要，慎重选择交换资料，实现这种状况在很大程度上取决于交换主题的合理选择。如果被选出版物都是图书馆的或者这些出版物中包括为其它出版者所委托的交换出版物的话——那么交换自身肯定在更合理更经济的情况下进行了。在这种情况下国际交换不会成为出版物出口和入口的竞争者，而成为有目的藏书补充。在图书馆系统

中，如果它满足这些条件的话，交换将起到它应起的作用。即对方实现图书馆藏书补充和适当计划和明确方针说来，国际书刊交换是其中的一个有计划的和不可缺少的因素。

原题目: Z. Jablonski: The role of international
exchange in the library system

译 自:

The International Exchange of
Publications: Proceedings of
the European Conference held
in Vienna from 24-29 April 1972.
Edited by Maria J. Schiltman.
P.20-26

译 者 方 蓉 华

欧洲交换中心概况：各个交换中心的 组织和工作方法的一般情况

1. 概 况

从欧洲交换中心和国家图书馆收集的最近资料说明除少数例外，在1964年第三版“出版物国际交换手册”中介绍的现有国家交换中心的组织和工作方法无实质性变化。因之，该手册中关于国家交换中心第一部分整个情况仍然有效。为此，我仅谈谈欧洲交换中心的性质、结构和作用并附以每个中心的专业组织和工作方法的简介和数据。

国家交换中心的性质：明显地不同国家出版物交换体系由各该国的传统和特定的条件所决定，而在相当程度上，决定于国家对文化和科研机构活动控制的形式，我的意见是：从联合国教科文组织规定的意义上说，考虑一个国家交换中心，不管其传统影响和国家干预如何，它主要是政府对国家出版物交换整个体系管理的一种法律形式和国家对这一过程（交换）控制和调节的有效手段。

当然，这种管理和调节的形式和方法每个国家有很大不同，但其主要特征是很相同的。的确，各国政府有几点充分理由寻找一种更有效的方法对这一重要活动领域进行控制。

第一，我们可以注意到政府分配给交换中心和图书馆从国家购买交换资料（图书和期刊）用款稳步增加。这种情况与官方出版物不断增长的有效性是相符的。在两种情况中，国家支持的增加证明对分配信贷投资方法控制的增加。

第二，外国科学文献的需要量大大增加，这是由于近几年来科学、技术和经济变革的结果。这种变革对于那些只能在出版物国际交换计划内才能获得的资料来说尤其是这样。这种新的发展使一些不能自由兑换货币或部分自由兑换货币的国家图书馆的情况更加恶化。它们必须越

来越多地依靠出版物的交换，不仅要依靠政府出版物和学术团体出版物的交换，而且还要依靠重要商业发行资料的交换。在这里国家交换中心同样扮演或应该扮演一个重要角色。因为，这些交换中心在推动科技工作所需的外国科学文献的进口和分配的协调上充当了有效机构。这里也包括交换中心大量购买的供交换向国外寄送的国家出版物。

第三，虽然，国家交换中心作为一个政府对国家交换整个系统控制的工具这种建议性的作用似乎有问题，但明显地至少在一个方面是不能否认的，即在国外官方出版物的获取方面，因为这些出版物通常很难得到而且发行分数有限，各国政府根据其总的研究和经济政策对这些有价值资料分配的协调均感兴趣。而这种协调在大多数情况下是通过交换中心来实现。

强调国家交换中心的作用的这一最重要方面，毫不否认或低估其他方面的重要性。如这些中心的情报和中间作用（这点 Gisela von Basse 女士在手册中已描述得很详细，这里无需任何进一步商讨）。

国家交换中心组织和作用的变化。通过一简表的调查，与1964年相比，国家交换中心的行政情况仅有一点变化。在法国，国家交换服务部，自1965年以来，是国家图书馆的一个独立部门。而现在依附于教育部比依附于国家图书馆要多。预期巴黎旧的集中的大学解散和在巴黎12所新大学出现后，旧大学交换服务部门将发生某些变化，同时也可以预期英国新国家图书馆（英国图书馆）建成后，英国的国家图书馆中心将与国家中心图书馆一起转向英国图书馆（即英国图书馆变为国家中心图书馆）。在西班牙也有某些变化。出版物国际交换服务部，自1953年以来工作中就与国家图书馆有密切联系，已变为一个附属于教育和科学部的独立机构。

我们必须注意到几个交换中心职能的某些变化。如在保加利亚，保加利亚国立图书馆采购交换部在1963年保加利亚承认联合国教科文

组织规定以后就承担起国家交换中心的任务。1971年，在该部中建立了一个新的官方出版物交换、加工和分配小组。在捷克，国家图书馆交换中心已放弃了办理国家交换工作，而作为一个分配和情报中心。在丹麦，1969年丹麦出版物国际交换研究所被指定承担一项新任务，即从事博士论文和哥本哈根大学其他出版物的交换，而以前这项工作是由大学图书馆来作的。在芬兰，1967年承认联合国教科文组织规定后，国家交换工作集中在两个研究所。官方出版物的交换由议会图书馆完成，而其他出版物交换则由研究学会图书馆完成。这样就使大学图书馆的活动范围限制在其自己（出版物）的交换中。在民主德国，文化协定交换部门，作为国家交换中心成员之一，对从国外收到的出版物不在其他图书馆中作任何更多的分配（因为以前是这样作的），而是将其保存在国家图书馆。在联邦德国，国家图书馆交换中心自1970年以来，接管了包括多数非政府出版物复本的集中利用（这一工作以前是由德国研究协会来作——Deutsche Forschungsgemeinschaft）以及官方出版物复本的提供。在匈牙利，交换中心自1969年以来就得不到交换活动的情报。根据文化部的规定，该中心不再收到有关图书馆和科学研究单位交换活动的一般年度报告，但在特殊情况下，授权接收这种报告。挪威已承认联合国教科文组织关于官方出版物交换的规定，而且已把国家官方出版物交换委托给奥斯陆皇家大学国际文化交流局（International Literary Exchange Office）。在西班牙授权交换中心从所有的文化和科学机构接收有关国际交换的情报。

因之，目前欧洲交换中心的情况大致如此：有三个中心是独立的机构（德国波恩 Bad Godesberg 研究协会，瑞士伯尔尼国际书刊交换办事处，英国伦敦的文书局）。

其他三个中心分别附属于各自的文化和教育部（希腊、意大利、西班牙）。第四个中心更多的依附于文教部而不依附于国家图书馆（法国

国际交换服务部)。

9个中心隶属于一些图书馆和其它机构而不隶属于国家图书馆(芬兰二个中心;法国大学交换中心;英国国家图书中心和图书馆协会的医学部;罗马尼亚科学院图书馆;苏联科学院图书馆;南斯拉夫书目研究所出版物国际交换的中心)。

19个交换中心中的其余中心与国家图书馆有联系。这种联系是从松散到较密切的联系。

II. 各个交换中心的组织和工作方法简况。

奥地利。 奥地利国家图书馆。

该中心附属于国家图书馆且仅作为一个寄发部门。不提供有关交换可能性的情报。不企图影响奥地利一些单位的国际交换。国家给该中心以补助但无固定预算。职工包括二个全日和1/2半日雇员。全部收到和寄出的交换书刊均免除关税。

该中心不负责官方出版物的交换,因此项工作分散并由其他图书馆完成。

比利时。 国际交换服务部。

该部是最早的中心之一,成立于1871年,由国家提供资金,有六个全日雇员。该中心作为一个中间单位同时也有自己的交换业务。该中心经办国家官方出版物交换任务,为此经常收到所需数量的国会和其他官方和半官方的出版物。

该中心对所有比利时图书馆和类似单位提供中间服务。该中心经办自己资料交换同时也办理其他单位(商业出版社除外)的官方和非官方论文、期刊、地图、印刷品、复制品等的交换。所有交换书刊均免税。

该中心还给对交换感兴趣的单位和个人提供关于交换的有关情报。

保加利亚, Cyril 和 Methodius 国家图书馆。采购交换部。

根据部长会议的决定,该部于1963年承担了国家交换中心,并

具有中间和提供情报作用。这一作用适用于官方出版物同时也适用于非官方出版物。

该中心办理 Cyril 和 Methodius 国家图书馆和外国交换中心之间在特殊协定基础上国家官方出版物的交换（至今两国政府间这种协定尚未达成）。并对从国外收到的官方出版物在研究和行政图书馆（包括国家图书馆本身）中根据其专业范围进行分配。

该中心同时也执行保加利亚政府与其他国家所签字的文化协定达成的交换。这样收到的出版物通常保存在国家图书馆的藏书中，但其中有些被转送至其他重要图书馆。

日常交换工作分散进行，该中心不是一个给其他图书馆寄送或分配交换出版物的机构。但提供有关国内外图书馆交换机会的情报。

捷 克

捷克国家图书馆出版物国际交换中心

该中心交换范围包括官方和非官方的出版物。

该中心对根据国际协定收到的国外官方出版物在全国 250 个图书馆和类似单位进行分配，并给国外的交换对象提供捷克的官方出版物。

该中心作为一个发送部门同时有自己的交换业务。

该中心提供有关交换机会的情报，并出版一份捷克官方和半官方交换出版物目录。

丹 麦

丹麦科学出版物国际交换研究所

这是丹麦组织得最好和最有实力的交换中心之一，由国家图书馆员办事处管理，并由国家提供全部资金的独立机构，这个组织由十个雇员组成（其中有一个临时工）包括三个学士。

该中心从不同的政府组织获得大量的官方出版物供交换用。它与美国、比利时两个国家交换所有的官方出版物并与九个国家交换部分的官

方出版物。另外还与其它交换对象交换个别的官方出版物。新的交换协议正在准备中。交换到的资料由中心分配到丹麦六十个图书馆和其它单位。丹麦议会图书馆也与外国同类的图书馆保持个别的交换关系。

该中心订购了一百二十三种人文科学出版物供交换用（一九六三年三十六种），同时也用两种年度目录进行交换，其中有一本目录是该中心自己出版的（丹麦官方出版物目录）。根据个别特殊要求，它也购买丹麦人文科学和社会科学的商业性期刊供交换用。

该中心从丹麦各图书馆及其它单位搜集多余的图书和资料，并用这些资料与外国的合作者进行交换。该中心也发送自己出版的分类目录。

另外该中心也承担了分发任务，它通过大量的交换协议提供交换情报，并协调丹麦各图书馆的交换工作，同时也保存了若干丹麦交换机构的档案，供该中心业务使用。

芬 兰

1. 议会图书馆

自一九六八年起就处理官方出版物（芬兰和瑞典议会的讨论记录及政府的文献和附录、法律条例和原文、研究报告）的交换工作。它获得一定数量的官方出版物供交换用。它的一些海外合作者能收到完整的芬兰官方出版物。

2. 学术团体图书馆

在某种意义上自一九六八年起它起到了联合国关于交换出版物规定的国家交换中心的作用，它隶属于保存有22个学术团体馆藏的学术团体图书馆（一八九九年创办），它不仅为本单位，也为赫尔辛基的其它机构承担分配中心的作用。它向双方的地址发送资料，也保存一些芬兰各机构的档案供业务用。该中心由国家提供资金，用以交换的资料包括图书、丛刊、学术团体的定期刊物及其它出版物。